

fectos, así como de *pani* se formaría *panill*, con la agregación de la *tl*, también característica de los mismos sustantivos. Ambos se emplean como sinónimos, siendo otra de sus variantes *panlli*. Veanse en el Vocabulario Castellano-Mexicano del mismo Molina, como equivalente de la palabra *bandera*. La figura de esta insignia es también el *guarismo* ó *cifra* que en la aritmética mexicana representa el número 20, la cual igualmente se colocaba *encima* ó *sobre* del geroglífico de los objetos, materia de la cuenta.

Tli (Pantli).

Resumiendo las especies vertidas parece que puede concluirse con toda seguridad que la palabra *panlli*, además de la idea de *ordenación lineal*, contiene la de elevación ó superposición. La confirmación de esta conjetura y la amplificación de su significado nos la dará el análisis de las otras voces con que se encuentra compuesta y cuya lista se pone á continuación.

Antes de ella expondré la excepción de que hablé al principio. Ella consiste en una variante que dá la radical *pan* y que termina la significación de *pasar*. Pocas son sus voces, derivadas todas del verbo *pano* (pasar el río á pie, nadando ó en barca); mas si se reflexiona en que este acto se verifica, necesariamente, atravesando por *encima* ó *sobre* del agua, se encontrará que la excepción no existe realmente y que es una simple variante de significación, manteniéndose intacta la de la radical *pan*.

Pantli.

Vocabulario etimológico de las voces compuestas con esta palabra, sacado del de Molina.

Camapantli. «Carrillos de la cara,» compuesto con *camatl*, «boca.» Significa encima, ó sobre la boca.

Tli.

Tla-mantli. Afijo de los numerales, cuando con ellos se cuentan: «*Platicas, Sermones, pares de zapatos, ó cacles, papel, platos, escudillas, trojes ó cielos; y esto se entiende cuando está una cosa sobre otra doblada, ó cuando una cosa es diversa ó diferente de otra.*» (Vocabulario de Molina. P. 119.) V. g. «dos platos,» *onilamantli*.

De las explicaciones no muy claras del autor, puede deducirse que este afijo se usa para contar los objetos dispuestos en rimeros, (aunque no se comprendan bien los formados de *Platicas* y *Sermones*); así como también los en acervo, ó compuestos de diversas clases. Parece inconcuso que *tla-man-tli* es un verbal derivado de *mano*, pasiva del verbo auxiliar *mani*, que significa *estár*. De esta significación dice el P. Paredes (P. 70) que se aplica «á las cosas llanas y anchas, como casas, libros, &; á lo líquido que está en vaso grande, en charcos ó lagunas; á los hombres y bestias en multitud, y no á un hombre ó bestia sola; y en fin, que *parece* exigir su aplicación que estos objetos han de estar en pie.»

Igualmente puede derivarse de *mana* (poner en el suelo platos ó cosas llanas, ordenar y disponer las cosas regularmente) que sigue las mismas reglas que *mani*.

To.

Pronombre prefijo posesivo de 1.^a persona de plural. Significa *nuestro*. P. 21. Sobre su empleo y calidades V. *No*.

Vide allí su composición con *nomá, nomatca, ixcoyan, nehuia* y *cel*.

También se compone con *nehuàn* (V. *im*.)

Su composición con *ti*, para formar el pronombre reflexivo *ti-to*, Vid. en *ti*.

Con este pronombre se conjugan, por excepción, los verbos *ilhuilti*, &. (V. *ti* y *amo*.)

Verbos.

Terminación determinativa del verbo auxiliar, ó gerundivo, que significa *ir*, y que se coloca como afijo á los verbos compuestos con él. V. g. *onilla-pohua-to*, «yo fui ó he ido á contar. Siempre denota preterito y que el acto está consumado. P. 56.

Componese también y conjugase con *yauh*, «ir,» tomando las formas de *onia nillapohuato; onia onillapohuato*. (Vid. *O*. y *Ia*.)

Terminación pasiva del verbo *itta*: hace *itto*. P. 62.

Tonto, toconto, tiquimonto, Pronombres compuestos con la partícula *on*. Vide. P. 82.

Ton.

Ton, Tontli, Toton, Totontin.

Terminales para la formación de los diminutivos de los nombres que acaban en *tl*, *tli*, *li*, *in*, sustituidas á estas. P. 13.

Id. aditivas de los verbales formados del presente, que terminan en *ni*.

Id. aditiva en los nombres que no terminan en *tl, tli, li, in*. P. 15.

Tonton, es la terminación plural de los acabados en *ton*. P. 16.

Totontin, es la id. de los acabados en *tontli*.

Ton, es un diminutivo con desprecio equivalente á las terminaciones castellanas *illo* y *ejo*; como *hombrecillo, caballejo*, &. P. 14.

Tontli, significa lo mismo que *ton*.

Para la composición de *ton*, con *pilli*, V. *huan*.

Tonalli, Tonatiuh.

Voces que compuestas con otras designan varias horas del día que pueden verse en las páginas 162 y 63. *Tonatiuh ixelihuian; Tlactonatiuh*. «Medio día.»—V. *Tlaca, Teotlac*.

Tsiquiton, Tsiquitsin. Vide. *Quentel*.

Tz, Tza, Tze, Tzi.

Tz, es una sola letra, equivalente á la *tzade*, hebrea. P. 2. *Tz* y *ch* antes de otra *tz* y *ch* no se pronuncian, y á veces ni se escriben. Lo mismo sucede en la consonancia de letras semejantes. P. 2.

Tze, Permutación de *tsinè*, con que se expresa el vocativo reverencial, empleado particularmente por los hombres. Formaronlo aun sobre los nombres castellanos. V. g. *Pedro-tze*. «¡Oh Pedro!» P. 18.

Huitz, Auxiliar que significa *Venir*. Solo tiene Presente y Preterito. P. 73.

Huitzèl, plural del presente indicativo de *huitz*. id.

Huitzà. Preterito del mismo. P. id.

Huicatz, derivado de *huica*, é *itquitz*, de *itqui*, significan «traer.» P. 73.

Itz. Permutacion de *ittac*, preterito del verbo *itta* (P. 60) que sirve para la composicion con los auxiliares con la ligatura *ti*. V. g. *Itz-ti-cá*. P. 76.

Mitz. Caso dativo del pronombre posesivo «mi, mio:» significa «te, ó á ti.» (P. 27.) Compuesto con la particula *on* y su pronombre, toma la forma de *ni-mitz-on*. V. *Ech*.

Tza. Para su permutacion en *ch* ó *chi*, V. *ch* y *tla*.

Tz, se permuta en *ch*, en *huetzi* y sus compuestos. V. g. *Huechilia*. P. 66, 88. (V. *ch*.) *Huicatz*, *huicatzá*. Reverenciales. P. 94. *Huicatz*, es lo mismo que *hualhuica*. V. *Ca*.

Tz. Permutacion de *ca* que se advierte en los sinonimos compuestos *campopoçactic* y *campopotztic*. V. Molina.

Tz. Terminacion de Preterito que toman los verbos acabados en vocal precedida de *tz*. V. g. de *notza*, «llamar,» se forma *notz*. P. 59 y 127.—De estos preteritos se derivan verbales en *tli*. P. 127.

Tzin. Tzintli. Tzitzintin. Tze. Tzinoa.

Terminacion de los nombres reverenciales y afectuosos, que acaban en *tl*, *tli*, *li*, *in*, suprimidas estas silabas y substituidas por aquellas. P. 13. Id. de *cel*. P. 24.

Id. aditiva de los verbales formados del presente y acabados en *ni*, P. 13. 122. Id. de *po*. P. 111.

Id. aditiva á los nombres que no terminan en *tl*, *tli*, *li*, *in*. P. 15.

Id. á los acabados en *uh*. 108.

Tzitzin, es la terminacion plural de los acabados en *tzin*, á la cual sustituye. P. 16. 35.

Tzitzintin, es la id. de los terminados en *tzintli*.

Tzin, significa aprecio y reverencia de la cosa expresada por el nombre con que se junta. Tambien sirve para indicar compasion, amor, ternura, &c. P. 14.

Tzintli, significa lo mismo que *tzin*. P. 14. Reverencial de los Gentilicios acabados en *tl*. P. 145.

Tze, terminacion que indica el caso vocativo. P. 18.

Para la composicion de *tzin* ó *tzitzin* con *pilli*, Vid. *huan*.

No-piltzin, significa «mi hijo.» *No-pitzintzin*, significa «Señor,» con grande reverencia. P. 20.

Tzin, *tzitzin*. Reverenciales de todos los pronombres separados, tanto personales como demostrativos, en singular ó plural. P. 35.

Id. de los interrogativos. P. 36.

Tzinoa. Terminacion reverencial de los verbos reflexivos. En ella se vee distintamente dominar la radical y primitiva *tzin*. P. 96.

Tze. Permutacion del vocativo *tziné*. V. *tz*.

Verbales.

Catzintli. Terminacion de los verbales de Preterito solo, ó con la aditicia *qui*. P. 139. Id. de los nombres derivados en *é*. P. 141. Id. de los en *hua*. P. 144. Id. de los Gentilicios, terminados en *qui* y en *é*. P. 145.

Tzinco.

Terminacion reverencial de las preposiciones *pal*, *pampa*, *huan*, *tloc*, *icampa* y sus compuestos. P. 37.

Id. de los pronombres compuestos con *no*, *mo*, *i*, *to*, *amo*, *in*. V. *no*, y tambien de sus compuestos. P. 24. (Arevalo, numero 139.)

Id. de las preposiciones ó afijos *pat*, *pampa*, *huan*, *tloc*, *icampa*. P. 37.

Id. de las en id. en *n* y *yan*. P. 137.

Id. de las preposiciones *pan*, *tlan*, *ca*, *tech*, *huic*, *tzalan*, *nepantla*, *nahuac*, é *icpa*. P. 40.

Id. de las compuestas *ixco*, *ixpan*, *izpampa*, *ixllan*, *ixtlá*, *itic*, *tzintlan*, *tepotzco*, *cuillapan*, y *xillan*. *Ixco* y *tepotzco* pierden para esta composicion el *co*. P. 46.

Id. de los verbales en *ian*, *yan* y *can*. P. 137.

Uc. Uh. (Vid. Auh.)

Terminacion de los nombres acabados en *tl* y *uill*, cuando van compuestos con pronombres. (Arevalo, numeros 54, 57.) P. 108.

Tambien se componen anteponiendoles *ca*. Vid.

Ui, es la terminacion de los acabados en *otli*. (Id. n. 58. Sup.) *Tihui* es el plural del presente del verbo *yauh*, que significa *ir*. P. 71.

Verbos.

Uh. Terminacion de preterito en los verbos cuyo presente acaba en *hua*. V. g. de *pohua*, *pouh*. P. 59.

Iauh, ó *yauh*. Verbo auxiliar que significa «ir, ó partirse.» Esta *i* siempre es vocal y breve.

Huallauh. Verbo auxiliar que significa «venir.» Compone del anterior *yauh*, y de la particula *hual*, que significa «hacia acá.» P. 72.

Niauh. Forma que toma el verbo *yauh*. V. *ia*.

Uc. La silaba *uh* toma en la lengua hablada la pronunciacion de *uc*. V. g. *Nicuh-ton*, suena *niucton*. P. 106. Esta irregularidad explica la variedad de la ortografia con que se encuentran escritas ciertas palabras mui conocidas y que parecen distintas. V. g. *Tecuhtli*, *Motecuhzoma*, permutadas en *Teuctli*, *Moteuczoma*. La adiccion de la *h* aspiral en el 2.º modo es, segun parece, un vicio ortografico.

Uh. Terminacion de los nombres acabados en *tl* compuestos con los pronombres posesivos, salvas las exepciones de P. 107.

Id. de los en *huill*, perdido el *itl* é invertida la colocacion de la *h*. V. g. de *teoxihuitl*, *noteoxiuh*. P. 208. Aqui se advierte luego que la final se forma tan solo con dicha inversion, pues suprimida la final *itl*, queda *teoxihu*, y no se hace mas que posponer la *h* á la *u*.—Este es exactamente el sistema que rige en la formacion de los Preteritos cuando suprimida la final del presente, lo que queda termina en *hu*. V. g. de *pohua*, presente del verbo, *pouh*, preterito. V. P. 50, 140.

Uc, uh.

Uuh. Terminacion de los mismo, compuestos con los abstractos en *otl*, formados de nombres de pueblos, ciudades y provincias, permutada la final *tl* en *uh*. V. g. de *mexicayotl*, cosa de México, *nomexicayouh*. P. 108.

Uh.

Tuh. Terminacion determinativa del verbo auxiliar, ó gerundivo «ir,» colocada

como afijo de los verbos compuestos con el: indica el presente y futuro indicativo. V. g. *Nitla-pohua-tiuh*, «yo voi, ó iré á contar.»

Compuesto con el verbo *yauh*, toma la forma de *n-ia-uh*, ó *niaz-nitlapohua-tiuh*, «voi ó iré á contar.» V. *ia*. P. 56.

Quih. Terminacion del mismo caracter que la anterior correspondiente al auxiliar «venir.»—Indica el futuro imperfecto «yo vendré.» P. 57.

Uh. (Teuh.)

Terminacion que los gramaticos llaman *preposicion*, y que sirve para la formacion de nombres que significan: « semejanza con la cosa expresada por la palabra á que se junta;» equivale al modo adverbial: «á manera de;» al *instar* y *velut* latinos, y á nuestros derivados acabados en *ado*; V. g. de *chalchihuitl*, «esmeralda,» se forma *chalchiteuh*, «á manera de esmeralda; ó esmeraldado.» P. 40.

X. Xi.

Xi. Equivalente á los pronombres *tu* y *vosotros*, «ti, an,» del imperativo. P. 27. y en el presente y preterito imperfecto de optativo. (Arevalo, n. 84.) 53.

Xi se compone con los otros pronombres en la forma que el pronombre *ti*. Vid.

X, precedida de *n*, dobla su pronunciacion, porque esta se pierde. P. 2.

Verbos.

X, permutacion de la *a* de los verbos acabados en *ia* ó *ie*. Para la formacion de su preterito Vide *c*. P. 61. El verbo *ai*, «hacer cosa exterior,» permuta la *i* por *x*. Id.

Los acabados en *ya*, permutan toda su final en *x*. V. g. de *yocoya*, *yocox*. P. 61. Exepteuase *istaya*, «pararse blanco,» que hace *istaz*, ó *istayac*. P. 62.

X. Los verbos terminados en *ci* permutan la *c*. en *x*. para formar el impersonal. V. g. de *aci*, «llegar;» *axihua*, «se llega.» P. 66. Id. para el compulsivo, V. *tia*, en los verbos neutros y activos.

Id. para el aplicativo V. *lia*. Id. impersonales en *oa*. P. 66. Id. pasivo de *icça*.*

Xi, pierde su *i* antes de las palabras que comienzan con *o*. P. 81.

X, *z*, ú otra letra aspera antes de la *y*, en los derivados en *yotl*, se permuta en *c*. P. 140. V. *otl*.

Maxi. Vid. *ma*.

Derivados. (Verbos.)

Tix. Terminacion del preterito de los verbos derivados que acaban en *tia*, permutada su *ia* final en *x*. P. 146. V. *tia*.

Xo.

Terminacion pasiva de *tlaça*, *icça*, *imacaci*, *teci*, permutada su final por *xo*. V. g. de *tlaça*, *tlaço*; de *icça*, *icço*, &c. P. 62.

Los dos primeros la forman tambien en *lo*. (Vide.)

(*) Y parece que tambien sus compuestos. V. g. *Quiça*. *Icço*. P. 62.

Y

Yacattopa. (V. *oc*.)

Yancuican: «nuevamente, la primera vez.» P. 174.

Ye Yehua-Yehuatl. (Yecuel) (Vide Ye en Ia y N.)

Pronombres personales que pueden usarse solos, á diferencia de los llamados semipronombres. Significan *aquel*. P. 34.

Ye exige la adiccion de un verbo. Id.

Ye suele tener en composicion la significacion de las adversativas *mas*, *pero*. Id.

Verbos.

Ye, *yecuel*, significan *ya*, (P. 50) y son seña del futuro perfecto de indicativo, de que carece esta lengua, antepuestos el uno ó el otro al preterito perfecto. V. g. *ye*, vel *yecuel*, *onillaquá*: «yo habré comido.» P. 51.

Ye, verbo auxiliar, «ser y estar,» que solamente tiene el futuro imperfecto y tiempos siguientes. El presente y preterito se forman con el verbo *ca*. P. 67, 68.

Yotl. (V. *otl*.)

Yê

Significa *ya* y por esta significacion es el opuesto de *ayamo*: «aun no; todavia no.» P. 168.

Yê entra en la composicion de muchos modos adverbiales, ordinariamente como afijo, segun muestra la lista siguiente. Su significacion se encuentra en sus compuestos.

Yê ohuipila, «antier.» Compone de *o* y de *huipila*, «pasado mañana.» P. 162. Compone con los otros nombres que significan periodos de dias. V. g. *yê ohuipila teotlac*, «antier en la tarde.»

Yêppa. Vid. P. 165.

Yecuel. Vid. P. 175.

Yehua. Vid. P. 165.

Ye nocuel ceppa. P. 176. V. *cuel*.

In-yê, «cuando ya.» (V. *in*.)

Çan-ye. (V. *ça*.)

Yêhuêcauh, «ya há mucho tiempo.» Se emplea con el preterito. P. 168. V. *huêcauh*.

Yê ic. (V. *imic*.)

Yê nepa; *yê nechca*, «antiguamente; en tiempos pasados.» P. 169.

Niman yê ic. (Vid.)

Yê ic onya, «rato há.»—Emplease solamente con presente y nunca con preterito. P. 165.

Yê yehua.

Yehua significa: *endenantes*, y compuesto con *ye* denota un trascurso mayor de tiempo; mayor todavia si se compone con *cuel*, ó *huel*. V. g. *Yê cuelyehua*; *yê huelyehua*, «ya há gran rato; ya hace bastante,» &c. P. 165. (V. *huel*.)

Yê inman; *yê oncan*, «ya es hora o tiempo.» (Vid.) P. 173.

Yê inmanin. «Ya es tarde.» P. 173.

Yê huel qualcan; *yê huel immonequian*; *yê yeccan*, «ya es mui buena hora, ó tiempo.»